

Activité 4:

Voici un conte rédigé par un élève algérien, Amine 12 ans:

« Il était une fois, dans un pays lointin, vivaient deux frères Liu et Chen. Ils passaient à des journées de misère et de malheur à cause de la pauvreté. Un soir, Liu marchait seul, il était beaucoup désespéré. Alors, un vieil homme est sorti devant lui, il l'a donné une cruche magique et lui a dit : «Liu, cette cruche va changer ta vie ! Tu n'auras qu'à lui dire, Cruche, donne moi du sel, elle se remplira. Ensuite, tu lui diras arrête toi, je te remercie.». Ainsi, Liu vendait toujours du sel et a gagné beaucoup d'argent. Un jour, quand Liu est parti au marché, Chen, par jalousie, a volé la cruche et s'est enfui sur son bateau. Au milieu de la mer, il a prononcé la phrase : « Cruche, donne moi du sel ! », alors, la cruche s'est remplie et est débordée. Mais, Chen ne savait pas la formule pour l'arrêter. Alors, le sel a occupé le bateau qui a commencé à tomber dans l'eau...Chen a crié «au secours ! ». La cruche, le bateau et Chen sont tombés au fond de la mer. Voilà pourquoi l'eau de la mer est salée.

1. Décrivez les erreurs lexicales contenues dans ce texte.
2. Relevez toutes les interférences et expliquez-les, puis dites quels types d'erreurs touchent-elles.